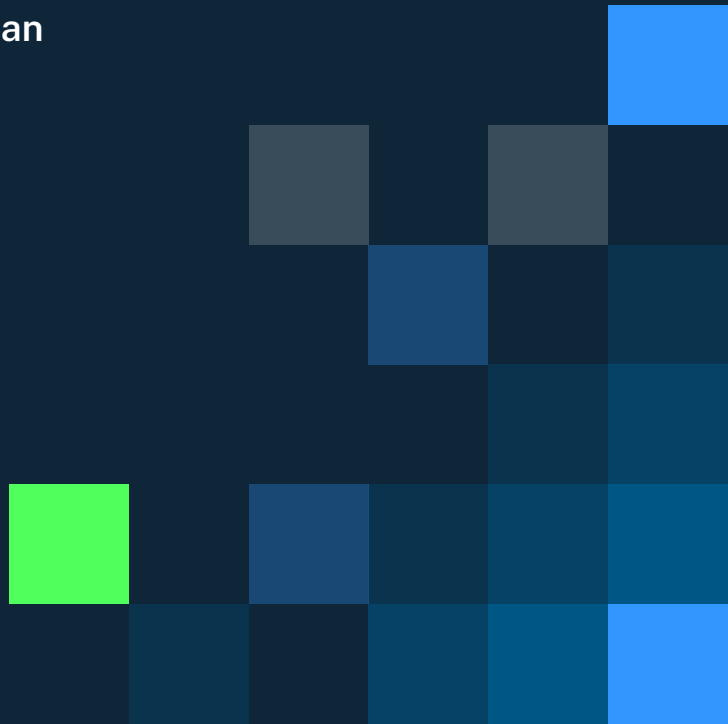
DOW JONES

THE WALL STREET JOURNAL

AI Translation at Dow Jones

George Nishiyama, Managing Editor, The Wall Street Journal Japan



The Evolution of Translation



News editors at work in the Wall Street Journal office in New York in the 1980s. WALL STREET JOURNAL ARCHIVES.

1980s – Manual & Exhausting



Screenshot of the Wall Street Journal Japan Edition website in 2009. SBI Holdings.

2009 – High Quality, Labor Intensive

In 2024, Dow Jones launched our first AI-powered, fully auto-translated language service.

Real-time coverage across stocks, bonds, forex, energy and commodities.



The Three Major Challenges with Generic AI

01

Linguistic Context

A language like Korean has hierarchical honorifics, depending on audiences.

AI tools were inconsistent.

02

Syntax Context

'The company said on Monday that it was introducing a new product on Friday.'

AI models often scrambled the timeline.

03

Figures of Speech

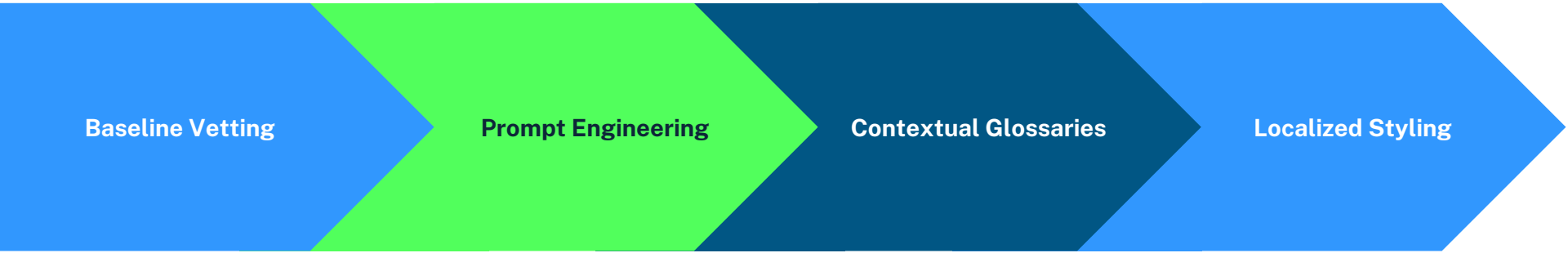
'a regulatory filing *shed light on* corporate debt.

'A deal was signed *at the 11th hour*.'

AI interpreted it literally, confusing Korean audiences.

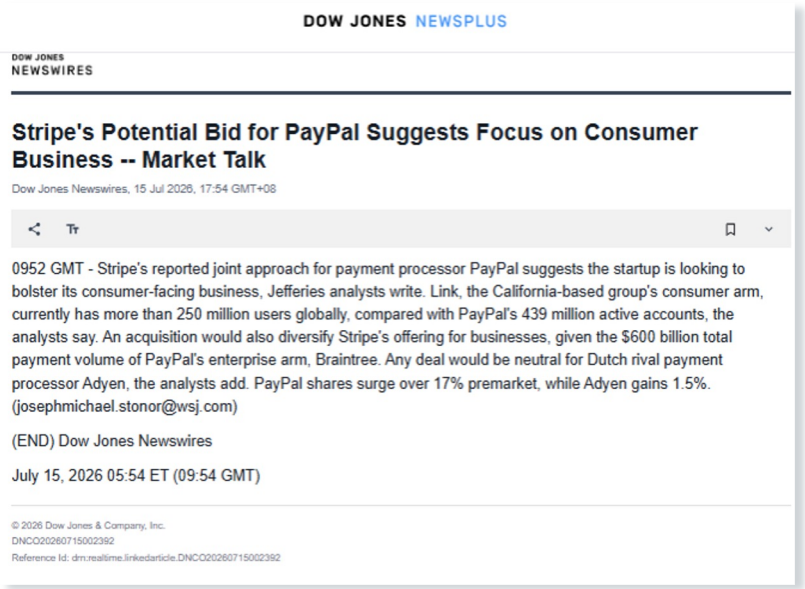
AI technology must be paired with deep journalism expertise for news accuracy.

The Front-End Human Workflow



Inside a Market Talk

Original English Text:



DOW JONES NEWSPLUS

DOW JONES NEWSWIRES

Stripe's Potential Bid for PayPal Suggests Focus on Consumer Business -- Market Talk

Dow Jones Newswires, 15 Jul 2026, 17:54 GMT+08

0952 GMT - Stripe's reported joint approach for payment processor PayPal suggests the startup is looking to bolster its consumer-facing business, Jefferies analysts write. Link, the California-based group's consumer arm, currently has more than 250 million users globally, compared with PayPal's 439 million active accounts, the analysts say. An acquisition would also diversify Stripe's offering for businesses, given the $600 billion total payment volume of PayPal's enterprise arm, Braintree. Any deal would be neutral for Dutch rival payment processor Adyen, the analysts add. PayPal shares surge over 17% premarket, while Adyen gains 1.5%. (josephmichael.stonor@wsj.com)

(END) Dow Jones Newswires

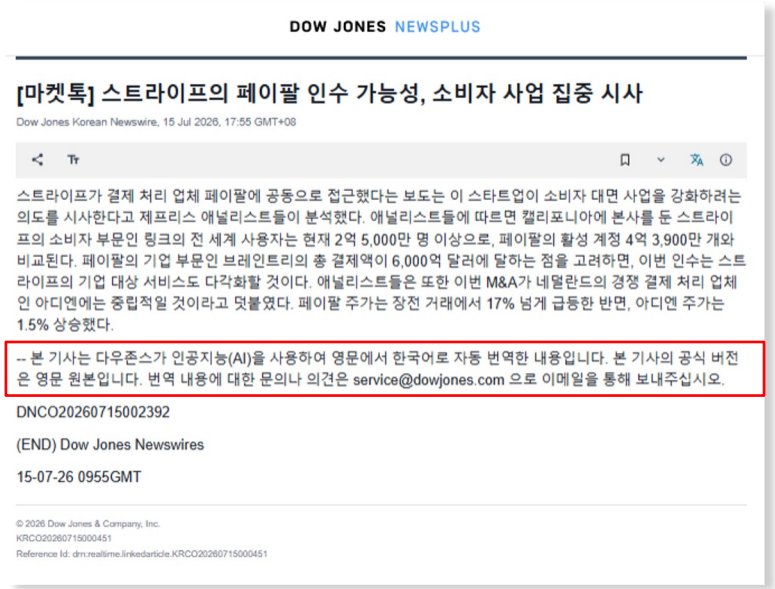
July 15, 2026 05:54 ET (09:54 GMT)

© 2026 Dow Jones & Company, Inc.

DNCO20260715002392

Reference Id: dnr:realtime.linkedarticle.DNCO20260715002392

Auto-translated Korean Text:



DOW JONES NEWSPLUS

[마켓톡] 스트라이프의 페이팔 인수 가능성, 소비자 사업 집중 시사

Dow Jones Korean Newswire, 15 Jul 2026, 17:55 GMT+08

스트라이프가 결제 처리 업체 페이팔에 공동으로 접근했다는 보도는 이 스타트업이 소비자 대면 사업을 강화하려는 의도를 시사한다고 제프리스 애널리스트들이 분석했다. 애널리스트들에 따르면 캘리포니아에 본사를 둔 스트라이프의 소비자 부문인 링크의 전 세계 사용자는 현재 2억 5,000만 명 이상으로, 페이팔의 활성 계정 4억 3,900만 개와 비교된다. 페이팔의 기업 부문인 브레인트리의 총 결제액이 6,000억 달러에 달하는 점을 고려하면, 이번 인수는 스트라이프의 기업 대상 서비스도 다각화할 것이다. 애널리스트들은 또한 이번 M&A가 네덜란드의 경쟁 결제 처리 업체인 아디엔에는 중립적일 것이라고 덧붙였다. 페이팔 주가는 장전 거래에서 17% 넘게 급등한 반면, 아디엔 주가는 1.5% 상승했다.

-- 본 기사는 다우존스가 인공지능(AI)을 사용하여 영문에서 한국어로 자동 번역한 내용입니다. 본 기사의 공식 버전은 영문 원본입니다. 번역 내용에 대한 문의나 의견은 service@dowjones.com 으로 이메일을 통해 보내주십시오.

DNCO20260715002392

(END) Dow Jones Newswires

15-07-26 0955GMT

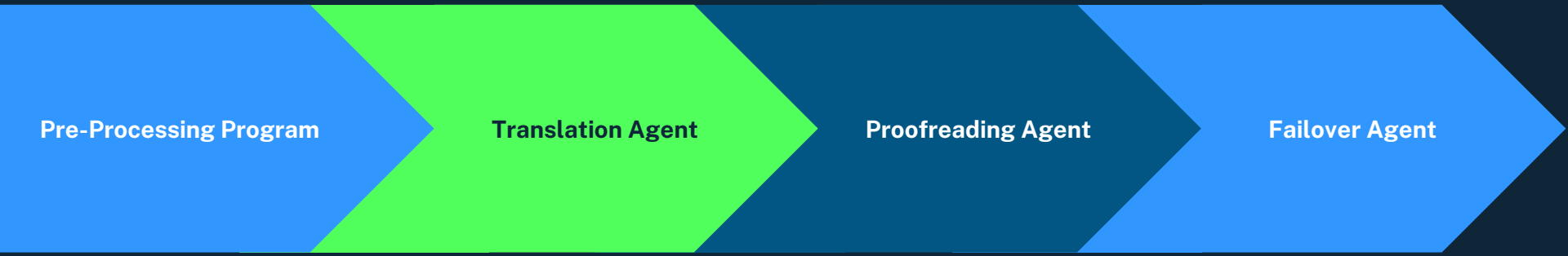
© 2026 Dow Jones & Company, Inc.

KRCO20260715000451

Reference Id: dnr:realtime.linkedarticle.KRCO20260715000451

Disclaimer: *'This article was automatically translated from English into Korean by Dow Jones using artificial intelligence (AI). The official version of this article is the original English text. For inquiries or feedback regarding the translation, please email service@dowjones.com.'*

Agentic Workflow



“We focused on three things: Who has the highest credibility? Who has the most abundant data? Who has the highest translation quality?

Fortunately, we met Dow Jones.”

- Newswires client in Korea

Korean

Arabic

French

German

Chinese

Japanese

Dutch

The Operational Shift

Past: Resource Constraints

Ruthless Prioritization: Editors strictly focused on top premium journalism due to bandwidth limits.

Missed Opportunities: Time-sensitive features and specialized content were frequently left untranslated

Capacity Bottlenecks: Unable to launch fast-deadline products or scale coverage.

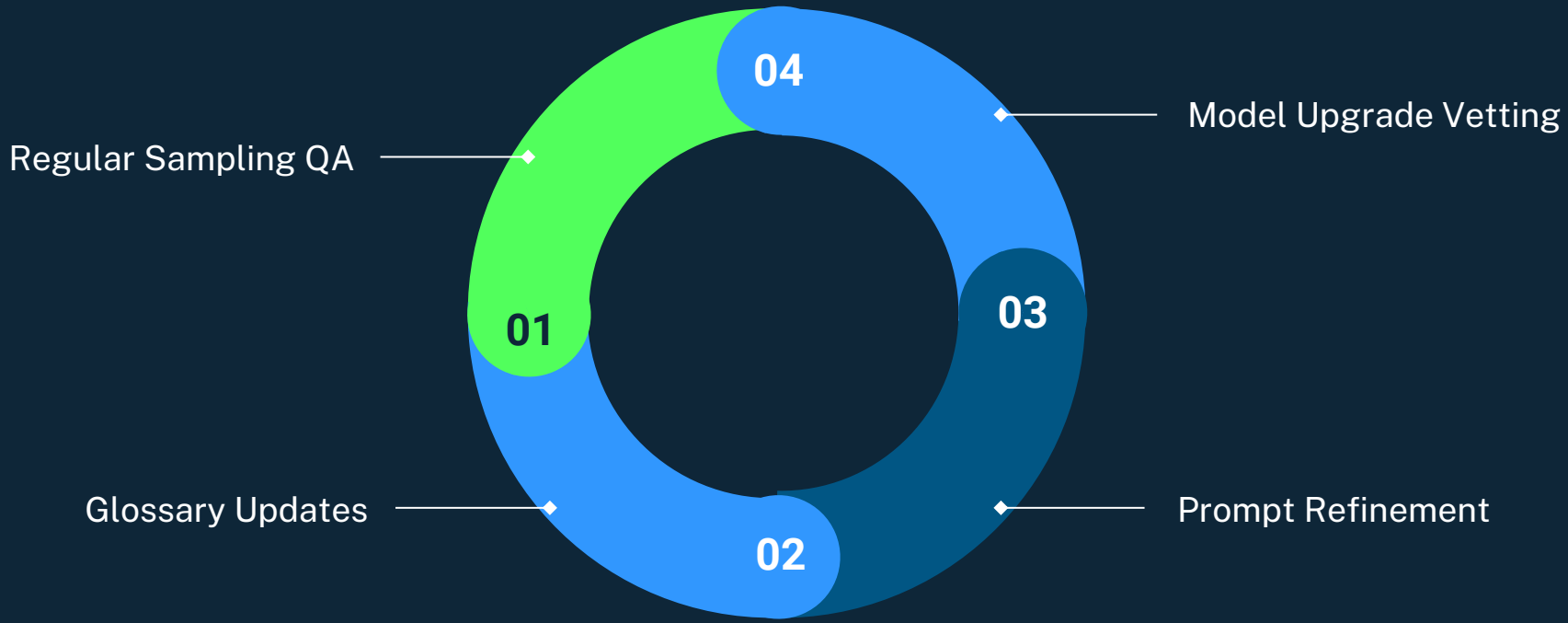
Present: Force Multiplier

Automated in Real Time: AI autotranslation offloads breaking news and standard stories.

Strategic Starting Points: Editors use AI drafts to jumpstart complex, in-depth journalism.

Expanded Product Line: Fast execution enables formats like the popular WSJ China Newsletter.

The Myth of “One and Done” AI



What’s next for us?

DOW JONES

We Got Hooked on Fast, Free Shipping. Now Retailers Are Taking It Away.

As FedEx and UPS charge more, companies are trying options like ‘no rush’ delivery and fees to make us slow down. The surprising part: It’s working.

By Esther Fung
2026/03/06, 08:00 pm EST



DAISY KORPICS/WSJ, GETTY, REUTERS

Remember that package you ordered last week? It should be arriving any day now.

After years of priming us to expect speedy deliveries, the ever-growing e-commerce economy is weaning us off them—and no one seems to mind.

The pioneer of same-day delivery—Amazon AMZN—whose deliveries were so quick that the rest of the industry hustled to match them, now offers some customers a 7% discount if they select a later arrival date.

Gap provides as many as five options, including what it labels “no rush” shipping that its website says can take up to nine business days. It is typically the cheapest option—or free, depending on the value of goods purchased.

BirdieBall Golf, a retailer that sells putting mats and other golf accessories, offers an economy shipping option with delivery dates that are as long as two weeks from the date of purchase.

Thank You

george.nishiyama@wsj.com

